

entnimmt, setzt er sie viermal¹ gegen andere Satzverbindung seiner Quelle ein. Sie bilden geradezu ein wesentliches Characteristicum des Sicardischen Stiles, das ich bei keinem andern Geschichtschreiber kenne.

Wer da meinte, dass Salimbene trotzdem jenen Zusatz sowie andere Erweiterungen des Sicard-Textes einer zweiten Quelle entnommen haben sollte, der würde zu seinem Erstaunen feststellen müssen, dass deren wohl unterrichteter Verfasser stets über dieselben Vorgänge wie Sicard berichtet haben müsste. Ueber den Beginn der Regierung Heinrichs VI. erzählt Salimbene im wesentlichen mit unsern Sicard-Hss. übereinstimmend, dann aber zeigen sie sehr merkwürdige Verschiedenheiten:

Sicard S. 173.

Eodem anno imperator cum augusta nomine Constantia, filia condam Rogerii regis Siculi, in Apuliam descendit, ut regnum, sibi quod iure successorio debebatur, et quidam regulus invaserat, obtineret. Sed augustam quidam pyrrata nomine Margaritus apud Salernum capiens, eam regalem ad urbem, Panormum scilicet, usque deducens, honestate² augusta dignissima conservavit. Imperator vero Neapolim obsidens, pene suis omnibus pestilenti morte peremptis, vix in Alamaniam reversus est.

Salimbene f. 214^b.

Indeque³ imperator cum augusta nomine Constantia, filia condam Rogerii Siculi regis et soror⁴ Guillielmi regis, in Apuliam descendit, ut regnum, quod sibi iure successorio, fratre⁵ defuncto, debebatur, obtineret. Sed Tancredus iam substitutus apud Panormum fuerat coronatus. Cum itaque Salernum adierit imperatrix, eam Salernitani cives nequiter capientes Messánam ad Tancredum regem miserunt; qui eam in Panormitano palatio honestate augusta dignissima conservavit. Imperator vero Neapolim cum obsederit, pene suis omnibus pestilenti morte peremptis, spe sua propositove cassatus est.

1) S. 169, Z. 24; 170, Z. 7. 10; 171, Z. 23. Ebenso auch S. 173, Z. 6; 178, Z. 8. 25 etc. 2) Unsere Hss. haben sämmtlich 'honestat'.

3) Sehr richtig! Von Rom nämlich nach der Kaiserkrönung, die vorher berichtet ist. 4) So statt 'sorore' sowohl Salimbene wie auch Albert

Milioli in der Cron. imp. 5) 'Constantie' nämlich, oder 'uxoris sue'. Die Quelle wird wohl so etwas gehabt haben.